



# **Mara kayja**



NTFSI

**zine  
educativo**

**Kaxowarii Tapirapé**

# Marakayja Parageta

**Marakayja** ro'ō raka'e xane Apyāwa ramō xireka Makaxiwewe wi. Ymy ro'ō raka'e Apyāwa gy nakwaawi akawo Marakayja, a'e ro'ō raka'e **Makaxi** wowa ne akwaap akawo Marakayja, akwaapap ro'ō raka'e marakapara, marakayypa. Epewera ro'ō raka'e akwaap akawo **Makaxi** wowa ne. **Makaxi** rowa rera ro'ō raka'e **Xawaromy**, Waxaira agy ro'ō apyyk Makaxi wi towa, ekaete ro'ō raka' e a'o Waxaira agy inoga, a'aa'ak pane ro'ō raka'e Waxaira agy inoga **Makaxi** rowa wi imama'ema'ekwera, a'e ro'ō raka'e aoxetee a'o ramō xepe aa'yg 'opa wemikwaawa maraka. Akwaapa ro'ō raka'e akawo **Xawaromy** Marakayja maraka, akwaap ro'ō raka'e Marakapara, Maraka'yypa.



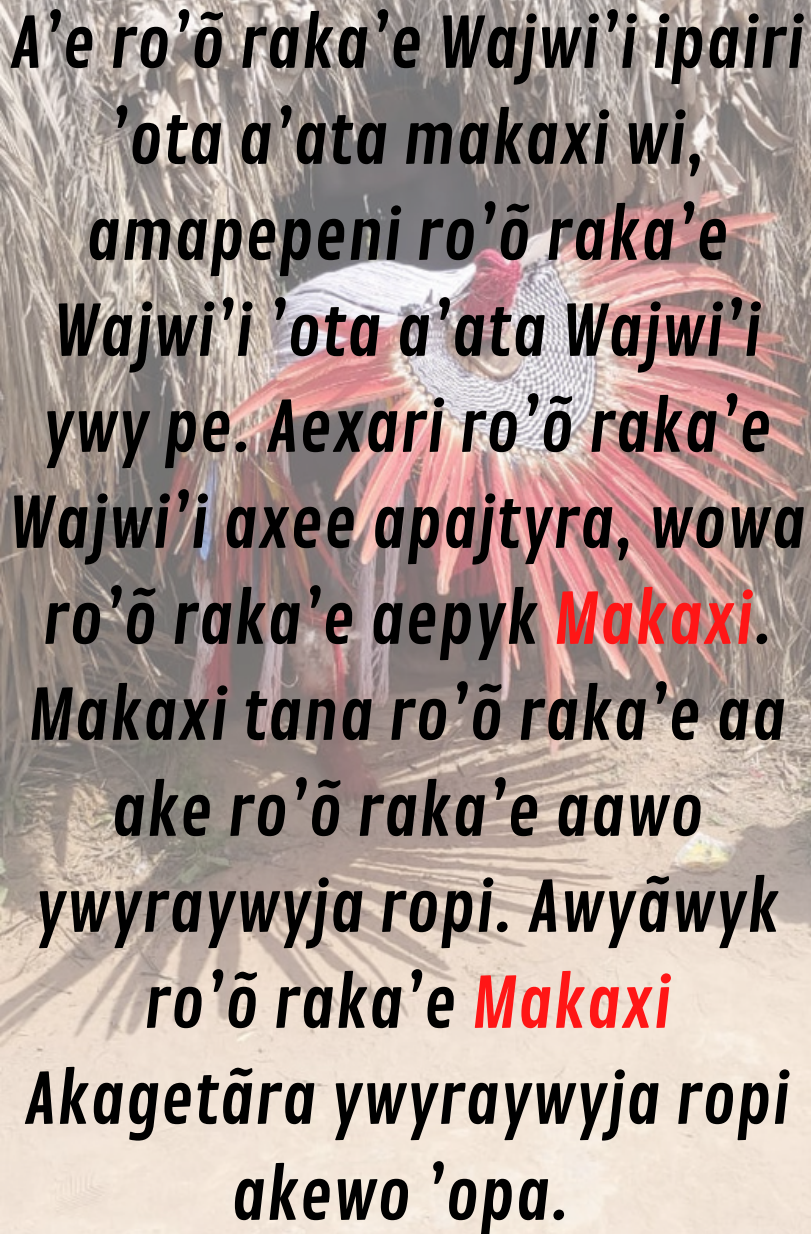
*Tāwa pyteripe ro'ō raka'e ityni itāo mō, a'e pe ro'ō raka'e ixema'e'i akawo **Makaxi** konomi'i ramō Marakayja re. A'e re ro'ō raka'e mi ia akawo ka'ā ropi, ikweikwet ro'ō raka'e mi aawo akawo. A'e re ro'ō raka'e mi itori Awa'yāo'i ramō axema'ewo akawo **Marakayja** re, a'ere ro'ō raka'e ixewyri aawo ranō, ikweikwet ro'ō raka'e mi aawo akawo. A'e re ro'ō raka'e itori Awa'yāo ramō, aapaakat ro'ō raka'e axewe amama'ema'e waryjpe wemimagy ramō, aapa ro'ō raka'e ixope akygetara, inimaxigoo, xywaypyo, paapy, tamakora, awaawa, awai, tamakoramapira, tetymyarawy, apiwaawa, akygetara ypyawa wyraoeteopepa, ypewoopepa, yyka, arawaja, aramoro, wyraawa, oroko, mina, namikwareā, temekwara, ma'yranemaja, ma'yrete, xanypawa. Epewera ro'ō raka'e aapa ixope. A'ere ro'ō raka'e ixepa Awa'yāo ramō irapata Marakayja, epe ro'ō raka'e imaypy axeapawo Awa'yāo, akewo awaxewete ryro pe.*





**A'e ro'ō raka'e Wajwi'i aerewi akawo Makaxi  
piry'āja, ikamorekweri pane ro'ō raka'e  
a'owej'i akawo Wajwi'i Makaxi wi. A'e  
mamarakaawa ro'ō mi nyn, apiro wekoxy'i  
awā ia 'e'e'e, apiro wekoxy'i awā ia 'e'e'e ie  
kamorekweri apiro we koxy'i. Kaaroka ramō  
ro'ō raka'e epaga ia'ysi aa matata Makaxi. A'e  
ro'ō raka'e Makaxi nama'ekatoj irawewewo,  
pok apyyk ro'ō raka'e ixware irawewewo,  
ekwe ia xanewi kwyy e'i ro'ō raka'e Waxaira  
agy Makaxi wewe ramō.**



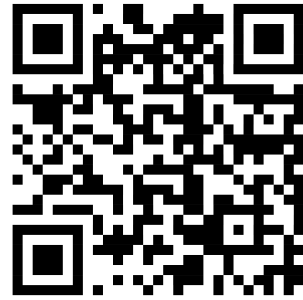
A person wearing a large, elaborate headdress made of many long, reddish-brown feathers. The person is wearing a white and black patterned garment. They are standing in a natural, outdoor setting with dry grass and earth.

**A'e ro'ō raka'e Wajwi'i ipairi  
'ota a'ata makaxi wi,  
amapepeni ro'ō raka'e  
Wajwi'i 'ota a'ata Wajwi'i  
ywy pe. Aexari ro'ō raka'e  
Wajwi'i axee apajtyra, wowa  
ro'ō raka'e aepyk **Makaxi**.  
Makaxi tana ro'ō raka'e aa  
ake ro'ō raka'e aawo  
ywyraywyja ropi. Awyāwyk  
ro'ō raka'e **Makaxi**  
Akagetāra ywyraywyja ropi  
akewo 'opa.**

A'e ro'õ raka'e **Waxaira** gy amamyro pane, ka pane ro'õ raka'e itowi apika, amaapapap pane ro'õ raka'e ee ka'ã, a'e ro'õ raka'e aoxetee naowi.

Ypytonimo ro'õ raka'e ipari **Makaxiwewe** ywyraywyja wi. A'e ro'õ raka'e pe pyteri pe amait i'atykawo mina, eere ro'õ raka'e ikwarapa inimaxigoo, eere ro'õ raka'e ikwarapa akygetāra, eere ro'õ raka'e ikwarapa Xywaypyo, eere ro'õ raka'e ikwarapa akygetarynawa awaawa ne, eere ro'õ raka'e ikwarapa tamakoramapira, eere ro'õ raka'e iekyjta temekwara, eere ro'õ raka'e ipiraka axewi wyraawa. Amama'ema'e kwarapawi re ro'õ raka'e ia Makaxiwewe, nikwaapawi ro'õ mygaty iawera. Iwewe re xepe ro'õ raka'e ieraki **Makaxiwewe** pe, itexiro ro'õ raka'e akawo **Makaxiwewe**.

**Peinop  
marakayja**



**Escute.....**









# *Escute*



**1)Hoxexexee  
Hoxexexee  
Awaxejpa  
Awaxejpa ikaika wetywyrri  
Awaxejpa ikaika kamyxawa**

**2)Hamarari kamarari  
Epirapirarike eywyrapara  
Ewokoko katy kamarariri  
Taane takykwekaty kamarariri**

**3)Erexoiwa erexoiwa  
Erenaka xepi  
lete tenotaramo taxowine penee  
Marakapaxigiarimo taxowine penee**



**4)Hi'ie hi'i'ie  
Taane wetetyjme taane wetetyjme ie  
Taane wetetyjme  
Taane tawo'yma perexaka ie**

**5)Wa'ie wa'ie  
Oronawa'ie oronawa'ie  
Erekakato ke exomi'a wetywyr  
Hato kwarypype xerexemipymipya  
wetywyr**

**6)Aranonawa erenaka xepi erenaka  
xepi  
Aranonawa erenaka xepi erenaka  
xepi  
Marakapaxigiari katywaka xapyyk  
E'i penemie xanemie ararona  
pypykamo**



**7)Xakoo xakoo xarine  
Xakoo xakoo xarine  
Axetymywygie arakori ie  
Yopawytyga remyaawire py**

**8)Iroxeamynaka axaranewi  
Iroxeamynaka axaranewi  
eparakawera xeorokoroywo  
Tota'yrena ka'a pe ie  
parerakaweripe  
ie pixaxapixaxape rare**

**9)Hiroxexe hiroxexe  
Hiroxexe hiroxexe  
Arakoxinimo pypyykamo  
Erexerawia teewi exee wetywyri  
Okariwã**



**10)Wenoka'emire to  
wenoka'emire  
Anememyroyro ramexena  
xerywyreta  
O'yypepa yroyro ramexena  
xerywyreta  
Akoxipia ka'a ka**

**11)horoaoro xe araate penowi  
Axerawiarawia xekoxy'i ge xerehe  
iraa komanarype iemyaawirepy**

**12)Xakororo Xakororo nejnejne  
Xakororo Xakororo nejnejne  
Ama'eapywa xe ekwe nereraha  
Ajemakwaekwaem wexawaxara  
ikwajwa nejnejne**



**13) Hepyta pepyta arewi eirywa  
Hajtajtarywa hajtajta pepy  
Ama'eapywa xe ekwe nereraha  
eirywa  
amoxeyapaxyga xe ekwe  
nereraajrywa**

**14) Ywapaje ywapaje  
worone'ywapaje  
xepaxeo xeo worone ywapaje  
Marynamo na'e maraowyna mo  
na'e**

**15) Hei'ei'e erei'ei'e  
Xamarara xamarara we  
Haje makwaekwaem  
wetawaxara ikwajwa**



**16)Hakajera horirawa  
Awakajera horirawa wa  
Xerapearo xerawaxara ra'e  
Itapexewaka'a pe  
reywoywoje raka**

**17)Hinawiara xokare  
Hinawiara xokare  
Erexerawiawiara ekawo  
Nawiara ekawo**

**18)Kwe ia ane tee  
ipararygawa mo  
Ane remi'o'ywa pa ka ha  
xako ane  
axe'iwe ipararygawa mo**





**19) Harirare xarire rarire  
Harirare xarire rarire  
Harirare xarirare xarixarirare  
xarirare**

**20) Torirawaxa torirawaxa' e  
Torirawaxa torirawaxa e' e  
Iryne' yma paka ane wetywry  
Marakapara re tywa**

**21) Torira torira xe  
Torira xe  
Xerywra xerepykine torira xe  
Ajkatowa xerepykine  
Ajtotepe mimakekywari ramo  
ne he  
Xerywra xerepykine torira xe  
Xekakopara xerepykine  
Ajtotepe mimakekywari ramo  
ne he**



**22)Aito xipa penee hi'ie  
Aito xipa penee hi'ie  
Inynowara xepe ere'at hi'ie  
Xekakopara mo xe ere'at hi'ie  
Ajtotepe mimakekywari ne  
he hi'ie**

**23)Maryryxa'e'e  
Maryryxa'e'e  
Apirog wekoxy'i  
Ie kamorekweri apirog  
wekoxy'i**

**24)Awa ia e'e  
Awa ia e'e  
Apirog wekoxy'i  
Ie kamorekweri apirog  
wekoxy'i**

**Hooo**





**1) Hewi xope rewi xope  
Hewi xope rewi xope  
Ikaxowe nera'yra ne xawe  
Ie xowe te taxoka ne rewixope**

**2) Hirahorirawa xeexe  
Hirahorirawa xeexe  
Horirawa xeexe  
Atawokwanynike wyra ke xere he  
Ie waxa exakarera teewi wa  
Ie myxowi wyra iepoenowire**

**3) Hamaxonaewie raka  
Horirawa araxamaxonaewie raka  
horirawa  
Hamaxonaewie raka iypy pexe  
Ywyrapaxa'apekaka penee wetawaxara  
Ikaxamaxa'apatata penee wexawaxara**

**4) Nikanika nikare  
Amaxona emanawo xepirem  
Amaxomaxon xemanawo xepirem  
Arakokapari axapyy wetywyrige we**

**5) Haranikanika  
Amamyto'o naka ie wexywa'i  
Wexywa awoxere wexywa'i ge**



**6)Tojeteene Tojeteene  
Taitojeteene**

**Akajweri ramo xepe axapyyk wetywyri  
Inynawari rano xepe axapyyk wetywyri  
Waratoena ka'a pe wexapyykire tekwe**

**7)Tojete xiraraxe  
Haitotee xiraraxe**

**Axanoxanogie raka o'yepa  
le ro'yepa kwerige axanogie**

**8)Xawara pexoka  
Xawara pexoka  
xirara xe**

**Ikyxiwoewi takwara ra'e pa  
Ikyxiwoewi opimyna ra'e pa**

**9)Axemaxixi kawire are  
Axemaxixi kawire are**

**Ikyxiwoewi takwara ra'e pa  
Ikyxiwoewi opimyna ra'e pa**



**10) Hanikenike  
Anikenike**

**Amano tanera'y temanoro  
Emyemyroro taperoo ka'a xe'exe'egarera  
Emyemyroro ewio ka'a pe xe'exe'egarera**

**11) Wetamerame wetamerameexe  
Atee awa ke iepoenowire  
Aperoo ka'a pe iepyenowire  
Aperoo ka'a pe wetakwapetymire**

**12) Haxowete ierorire  
Ikaxowete ierorire  
Axeywyrapaawa xeremipyyweri tewa**

**13) Harinewa  
kariinewa  
kariinewa  
Axaexaena xeree kanine'i  
Exewyrimo we'yna xewerawexakire tekwe**

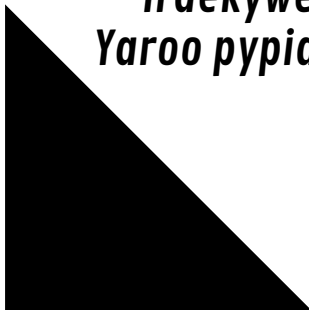


**14) Kawawaxowiri koxy haxaxa'e  
Kawawaxowiri koxy haxaxa'e  
Axaexaena xeree kanine'i  
Exewyrimo we'yna xewerawexakire tekwe**

**15) Atee kawi eperekajxe xawe tajtotee  
Kawi eperekajxe xawe tajtotee  
Kawi eperekajxe xawe  
Axaexae xeree kanine'i  
Exewyrimo we'yna xewerawexakire tekwe  
Hooxai hooxaixai**

**16) Hatee awake ierorire  
Ie ke awā ke ierorire  
Axaexaena xeree kanine'i  
Exewyrimo we'yna xewerawexakire tekwe**

**17) Axowarari axowararia  
Axowarari axowararia  
Iraekywena xeawywonakapy  
Yaroo pypiarera xeyawaxarire wa**



**18)Axowiriri axowiriri  
Awoxejre'a axowiriri  
Iraekywena xeawywonakapy  
Anekeree manakapaje wetawaxarie**

**19)hiria riria  
Xamaxa'akire  
Anaxeywyna mo ewe takwari  
Inamotoa ka'a pe xewerawexakire wa  
Inamotoa ka'a pe xeywaxarire wa**

**20)Xamaxa'akire xarirage  
Xamaxa'akire xarirage  
Axanoxanogie raka o'ypepa  
Ie ro'ypepa kweri axanogie**

**21)Weparire tamanaka wexerawi axa  
Wexywaparire tamanaka wexerawi axa  
itapoxiwaja xemanakanakapy  
Iararowaja xemanakanakapy  
Anekeree manakapaje wetawaxarie**





**22)Kaxawi kaxawirimo remore  
Kaxawi kaxawirimo remore  
Inynawari pami marynie apepy  
Awaxokyre'i pami marynie apepy  
Apepypepy katonika maryna apepykawa  
mo**

**23)Ayapapini xerehe xe  
Ayapapini xerehe xe  
Ayapapini xerehe awekoxy'i xerawaki  
xe'arawaje  
Awekoxy'i xerawaki xe'arawaje**

**24)Aneryne'yma ararokaja  
Ararokararokaja  
Aneryne'yma ararokaja rowi  
Aneowaowateewie raka xexaregiewe**

**25)Axepykire ixepe'a xaxawi  
Axepykire ixepe'a xaxawi  
Axepe'a xe axawi  
Arakopywyrimo araywo  
Wexewyrimo we araywo tekwe**



**26) Pyjpyjnamo weiro ramo  
Pyjpyjnamo weiro ramo  
Axe'exeg inamo'i e'ynara  
Axe'exeg tepakwa'i e'ynara  
Ikaxowe iepyramo aramaxomaiwire**

**27) Hajxagine tajxagine  
Hajxagine awaja rowi  
Epyepy exomi'a imameopyramo xe**

**28) E'i xaripewi xa'e  
Ekei ikoj'i paka ne peke'i'i  
Epyepy exomi'a imameopyramo xe**



**Tooo tooo**





*Peinop  
marakayja*







# **Kaxowari Tapirapé** **Marak** **ayja**

*Elaboração do Zine: Alexandre Herbetta e Kaxowarii Tapirapé*

*O ensaio fotográfico foi realizado por Kaxowarii Tapirapé em celular e busca representar personagens e relações marcantes da festa de Marakayja. A festa em referência se deu em 7 de maio de 2021 na Aldeia Tapi'itāwa, Terra Indígena Urubu Branco.*

**zine**  
**educativo** **Alfabcantar**

**Centro de Práticas e Saberes**  
**Decoloniais - CPSD**  
**Núcleo Takinahaky de**  
**Formação Superior Indígena**  
**Universidade Federal de Goiás**



Setembro de 2022

